

中國古典名著譯叢書

鬼谷子·合縱連橫

刘家驹 时淑英 译注



中國古典名著譯注叢書

ZHONGGUO GUDIAN MINGZHU YIZHUCONGSHU

鬼谷子·合縱連橫

刘家驹 时淑英 译注

广州出版社



图书在版编目(CIP)数据

鬼谷子·合纵连横/刘家驹,时淑英译注. —广州:广州出版社,2001.5
(2004.4重印)

(中国古典名著译注丛书·第1辑)

ISBN 7-80592-373-6

I. 鬼… II. ①刘…②时… III. ①纵横家②鬼谷子—译文③合纵连横—译文 IV. B228

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第005067号

中国古典名著译注丛书——鬼谷子·合纵连横

广州出版社出版发行

(地址:广州市人民中路同乐路10号 邮政编码:510121)

广东省茂名广发印刷有限公司

(地址:广东省茂名市计星路60号 邮政编码:525000)

开本:850毫米×1168毫米 1/32 总字数:180万 总印张:89

2004年4月第2版第1次印刷

责任编辑:戴晓莉

ISBN 7-80592-373-6/I·116

总定价(平装本):120.00元(全十二册)



前 言

产生于战国中期的《鬼谷子》是一部由鬼谷子讲授,后经苏秦、张仪等人补充、修改而成的集纵横家、兵家、道家、仙家、阴阳家等思想于一体的政治理论著作。其作者鬼谷子的生平已无确考。最早提到他的《史记》认为鬼谷子是苏秦、张仪的老师,那么,鬼谷子与苏、张同时而稍前是可以肯定的。有人甚至考订出鬼谷子本姓王名栩,因不愿入仕,过着隐居生活而自号鬼谷子。还有人认为鬼谷子大约是一个地名,但这一地名究竟在何处,又有河南登封、陕西三源、陕西韩城、湖北当阳四种说法。道教将鬼谷子列入神仙谱系,民俗更认为鬼谷子能撒豆成兵、呼风唤雨、预知吉凶。这使得鬼谷子其人更加充满神秘莫测的色彩。

但是,留传下来的《鬼谷子》一书,的确给我们提供了一个清晰的有关政治权变术的轮廓。

《鬼谷子》认为,一个成功的策士在游说之前必须“定计”,“定计”前必须“知情”。“知情”的要旨在于掌握对方的隐情,包括诸侯国的政治、经济、军事、外交以及诸侯间的关系、民心的向背和政治家本人的心性、能力、品质、憎恶喜怒等。根据这些情况制定谋略计策,并依内外因素的变化修正自己的决策,然后加以实施。应该说,这是为策士们实施游说而提供的一套行之有效的办法和技巧。

在世事变化无常、人际关系微妙的战国时代,鬼谷子还提出了游士们应该遵循的处世原则、交友技巧以及勾心斗角的方法





和手段,并特别强调了君主应该如何制臣、如何治民,臣子应该如何取宠、如何制君。从这个意义上说,《鬼谷子》是早于《韩非子》的一部较完整的“君主论”。

在诸子蜂起、百家争鸣、你中有我、我中有你的先秦时代,《鬼谷子》无疑吸收和发展了老子和阴阳家的思想。《鬼谷子》主张阴阳化生构成万物,并从这一理论出发,认为纵横策士可以凭借个人智识、权术去“变动阴阳”、“以化万物纵横”,促使事物朝有利的一方转化。这一重视个人才智和权术的思想与老子和阴阳家相比,无疑更具有人文色彩。

《鬼谷子》问世后,历代注家不断。陶弘景、皇甫谧、乐一和尹知章四家注最为有名。《鬼谷子》那充满智慧和权变谋略的法术也成为历代乃至各国政治权谋家的座上客。“二战”期间,日本特务头子土肥原把它列为情报人员必读书。德国史学家和社会政治家施宾格勒高度评价《鬼谷子》的智谋,并强调它在当今国际斗争中的借鉴意义。美国前国务卿基辛格高度称扬施宾格勒的观点,并认为自己受益匪浅。而日本著名企业家大桥武夫则在他的《鬼谷子与经营谋略》中挖掘《鬼谷子》在经济活动、商业谈判中的经营谋略,此书在德国、美国及东南亚均有广泛影响。

然而,《鬼谷子》的最为直接的影响是培养了在战国纷争的舞台上扮演了重要角色的苏秦、张仪、庞涓等。在战国中后期“横成则秦帝,纵合则楚王”的关键时刻,苏秦、张仪这一对师出同源的同窗,运用《鬼谷子》的权变之术和雄辩才略,攻讦对方,扬己之长,揭人之短。以赵为主、主张合纵的苏秦与以秦为主、主张连横的张仪展开了游说六国的唇舌战。他们针对不同的对象,顺其心意,指存利害,晓之以理,动之以情,游说诸侯,纵横捭阖,以“一人之辩,重以九鼎之宝;三寸之舌,强于百万之师”,体现了生命的力量和存在的价值,在纷争的战国舞台上上演了一幕幕扣



人心弦的历史正剧，成为当时轰动一时、举足轻重的风云际会的人物。

“合纵连横”的篇目根据《史记》苏秦、张仪本传中劝说七国的时间先后，从《战国策》中分别选取他们成功实施合纵连横的七篇说辞。从严格意义上说，这是一部真正的“纵横家书”。从这些选录的篇目中，我们不仅看到了苏秦、张仪作为权变家的谋略和雄辩家的才智，更看到了他们为追求事功置生死于度外的雄才大略，还可享受到他们汪洋恣肆、犀利流畅、气势逼人的高超的演说辞所带给我们的美感体验。在中国这样一个不重视演讲术，且视能言善辩者为鼓舌如簧的国度，苏秦、张仪无疑是那个充分张扬个性、显露才干的时代氛围中所产生的两个杰出的雄辩家。

译注者

2004年4月





目 录

前言 /1

鬼谷子

- 捭阖第一 /3
- 反应第二 /15
- 内捷第三 /27
- 抵巇第四 /37
- 飞箠第五 /45
- 忤合第六 /53
- 揣篇第七 /61
- 摩篇第八 /69
- 权篇第九 /79
- 谋篇第十 /91
- 决篇第十一 /105
- 符言第十二 /110
- 本经阴符七篇 /116
 - 盛神 /117
 - 养志 /124
 - 实意 /128
 - 分威 /132
 - 散势 /135
 - 转圆 /138
 - 损兑 /143





持枢 /146

中经 /147

合纵连横

苏秦

始将连横说秦王 /163

将为纵说燕文侯 /171

始将合纵说赵王 /174

为赵合纵说韩王 /182

为赵合纵说魏王 /185

为赵合纵说齐王 /188

为赵合纵说楚王 /192

张仪

始将连横说秦惠王 /196

为秦连横说魏哀王 /207

为秦破纵说楚怀王 /212

为秦连横说韩王 /219

为秦连横说齐王 /223

为秦连横说赵王 /226

为秦破纵说燕昭王 /230





鬼谷子

刘家驹 译注





捭阖^①第一

〔原文〕

粤若^②稽古^③，圣人^④之在天地间也，为众生之先^⑤。观阴阳^⑥之开阖^⑦以命物^⑧，知存亡之门户^⑨，筹策万类之终始^⑩，达人心之理，见变化之朕焉^⑪，而守司^⑫其门户。故圣人之在天下也，自古至今，其道一也^⑬。变化无穷，各有所归^⑭。或阴或阳，或柔或刚，或开或闭，或弛或张。^⑮是故圣人一守司其门户，审察其所先后^⑯，度权量能^⑰，校其伎巧短长^⑱。

〔注释〕

①捭阖：捭，通“擘”，掰开、分开；阖，本义是门扇，引申为关闭、闭合。“捭阖”犹指为开和合。《鬼谷子》认为，一开一合是宇宙万物变化发展的普遍规律。将之运用于说术言略之中，又可理解为分析综合、分化拉拢、分解组合、鼓动抑止等多层涵义。因而，捭阖成为鬼谷子纵横说术理论的基本思想方法，也可以说是纵横游说术的总称。

②粤若：句首发语词，无实义。通“曰若”。

③稽古：考察历史。

④圣人：指通晓万事，以“道”教化万民，具有真知灼见，超越凡俗的先知先觉者。

⑤众生之先：众生，普天下的生命，泛指平民大众。先，先知、先导。

⑥阴阳：中国古代基本的哲学概念。《易经》认为宇宙万物均生于阴阳二气。阴阳的交替、消长、变化相辅相成促进事物的运动发展，是宇宙发展的根本规律。阳，多指天、春、昼、明、君、男性。阴，多指地、秋、夜、暗、臣、女性。另外还常被用来概括宇宙中两种对立统一的矛盾事物或现象。



⑦开阖：指开合变化。《易经·系辞上》：“一阖一辟谓之变”。

⑧命物：命，立名命物。这里指判别事物。

⑨存亡之门户：门户，指房屋的出入口，后比喻为枢机、关键之处。此句意指存亡、兴衰的关键。

⑩筹策万类之始终：筹策，谋划、算计。万类，万物。终始，指事物从生发到消亡的演变历程。

⑪达：通达。见：发现、揭示。朕：征兆、征象。

⑫守司：看守、掌管、把守。

⑬其道一也：句意指圣人的行为法则是一致的，即是救亡图存之路。陶弘景注：“莫不背亡而趣存，故曰‘其道一’也。”

⑭归：归属、归宿。句意指虽然世上万物变化无穷无尽，但终究都有规律可寻，都会有各自终极的存在本质的归属。

⑮阴、阳、柔、刚、开、闭、弛、张：分指事物存在的不同的本质属性和状态。

⑯先后：前后的联系、顺序。

⑰度权量能：度权，揣度权谋。量能，衡量能力才干。

⑱校：比较。伎巧：即技巧。





(译文)

纵观过往的历史,可知道圣人生存于天地之间,乃是芸芸众生的先知。观察阴阳两类矛盾事物的开合变化的现象来对事物作出判断,并进一步知道事物生存和死亡的关键所在,谋划和预测事物的发展进程,通达人们的心理、思想变化的规律,揭示事物变化的征兆,从而掌握事物变化发展的关键。所以,圣人处于天地之间,从古至今,他们的行为准则都是不变的,就是穷究阴阳捭阖的变化,知晓万物、人心的内在道理,从而达到救亡图存的目的。虽然世间万物的变化是无穷无尽的,但是它们最终都会有各自的本质归属。或者属阴、或者归阳;或者柔弱,或者刚强;或者开张,或者关合;又或者是松弛、又或者是紧张。所以圣人要自始至终地把握着事物演变发展的关键,深入考察事物的前后联系和生发的先后顺序,揣度衡量人的权谋机变以及能力才干,再比较在技巧方面的长处和短处。

(原文)

夫贤、不肖、智、愚、勇、怯、仁义,有差^①。乃可捭,乃可阖;^②乃可进,乃可退;乃可贱,乃可贵;无为以牧之^③。审定有无,以其实虚^④,随其嗜欲,以见其志意^⑤,微排其所言,而捭反之^⑥,以求其实,贵得其指,阖而捭之,以求其利^⑦。或开而示之,或阖而闭之。^⑧开而示之者,同其情也;阖而闭之者,异其诚也。^⑨可与不可,审明其计谋^⑩,以原其同异^⑪。离合有守,先从其志。^⑫

(注释)

①差:差别、相差。《汉书·东方朔传》:“失之毫厘,差以千里。”

②乃可捭、乃可阖:捭、阖,是指鬼谷子言略说术——捭阖术中的具体手段,具有丰富的内涵,书中各处出现皆具特定的意义。一般来说,捭即分开、拨动、开启,表示启动对方敞开心扉,推动一切积极的方面,具体有刚、圆、言、开、张等手段形式;阖者,





闭合也，关闭掩藏，表示阻止、拒受、抑止一切消极的方面，具体有柔、方、默、闭、弛等手段形式。

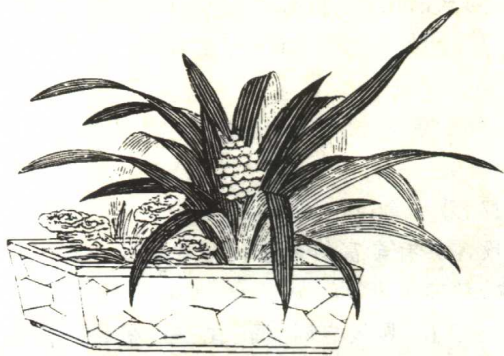
③无为以牧之：无为，道家哲学思想的精要，老子认为以无为而达无不为。意思是指顺应自然，听任自然发展变化从而达到和谐发展的结果。以牧，用来掌握、管治。牧，原意为放养牲畜，后引申为治人。《汉书·元帝纪》：“失牧民之术。”全句意指顺应自然天性，尊重人的个性，不拘一格来掌握控制。

④审定有无，以其实虚：审察其材术之有无，从而判定其虚实。实虚，指内里实情与表象。

⑤随其嗜欲，以见其志意：随，顺从。嗜欲，爱好、欲望。志意，志向、心意。意谓要顺其欲求，投其所好，顺着对方的思路，从而窥测对方真实的心意和志向。

⑥微排其所言，而捭反之：微，稍微。排其所言，排抑对方言论。捭反，发言诘难、反问。

⑦贵得其指，阖而捭之，以求其利：贵，指可贵，引申为表示郑重。指，意旨、宗旨。阖而捭之，闭合然后使他打开，意指自己故作沉默而诱使对方言语。求其利，探知对方的利害所在。这里的“捭”与“阖”是指言默、开闭。





⑧或开而示之,或阖而闭之:指言语的展开表示赞同,言语闭合表示异议。

⑨开而亦之者……异其诚也:陶弘景注:“开而同之,所以尽其情”,“阖而异之,所以知其诚。”意为开启而表示的,是由于同情对方的缘故;缄默而表示封锁的,是由于诚意不同的缘故。

⑩可与不可,申明其计谋:可说不可以说,是否行之有效达到言语所要的目的,关键在明确对方意欲何为。

⑪以原其同异:原,通“源”,追根探源式的推究。句意指分清对方可与不可矛盾的因由及彼此的异同、好坏。

⑫离合有守,先从其志:离合,指相同或相异。有守,指确立自己的主意并加以信守。先从其志,指先顺从对方的意思。

〔译文〕

因有的人贤良,有的人不肖,有的人聪颖,有的人愚钝,有的人勇敢,有的人怯懦,有的人则仁厚忠义,各人都存在一定的差别。于是有的人可以鼓动激励,有的人则要使其抑止冷静,有的人需要进逼,有的人需退让,有的人可以轻贱,有的人则需加以敬重。总之,要顺应人的不同的天性来加以控制掌握。而考察一个人有无真才实学以及其内心虚实,则应投其所好,通过对他的兴趣、爱好和欲求的分析观察来进一步了解他的志向和心愿,并适当贬抑他所说的话语,再加以发言诘难,从而探求他真实的内心世界和真正的意图。当得悉对方的真实想法后,可稍作沉默让他得以畅所欲言,从而探求他的利益所在,有时可以敞开表示认同,有时则应缄默以示异议。敞开而言是为了博取对方的信任从而令对方一吐衷肠,缄默异议则是为了考察对方对己的诚意。而判断可说不可说,可行不可行,则要弄清对方的主意和打算,探索其中相同与相异的地方,无论对方的主意与己一致或相悖,都要守定自己的意图,但应遵循先顺从对方的主意这一言谈原则。



(原文)

即欲捭之贵周^①，即欲阖之贵密^②。周密之贵，微而与道相追^③。捭之者，料其情^④也；阖之者，结其诚也。皆见其权衡轻重，乃为之度数，圣人因而为之虑。^⑤其不中^⑥权衡度数，圣人因而自为之虑。故捭者，或捭而出之，或捭而纳之；阖者，或阖而取之，或阖而去之。

(注释)

①捭之贵周：分析问题贵在周详、全面。

②阖之贵密：综合思考贵在缜密、细致。这里“捭”、“阖”是指分析综合之意。

③微：微妙。道：指道家所说之莫可名状的，先于物质而存在的一系列规律、理念，是产生天地万物的总根源。相追：相伴相随，指相接近、可比、并肩之意。

④料其情：料，估计。就是指检验事情的真伪、善恶、良否、利害冲突等实际情况。

⑤权衡轻重：权衡，比较谁轻谁重。为之度数：原指量度数量或重量，这里指评估对方。

⑥中：符合。





〔译文〕

如果想要分析问题,最重要的是作周详全面的考虑,若用综合去归纳问题,关键要做到谨慎而严密。这两者运用的关键在于微妙,并且应合乎大道。分析对方是为了估量他的实情;综合对方是为了总结衡量对方的诚信度。所有这些都是为了显出和评估对方的实力轻重,摸清底细,然后才能据此来对对方进行评估、筹划。圣人也是按此方法来进行权衡谋划的。如果不能探测出对方的底细,那么圣人便会对其情况自行作出判定,从而按自己的见解去考虑筹谋。因此,所谓分析其实是针对情况信息而分析,或分析后放弃,或者分析后接纳。所谓综合也即是对信息情况综合判断,或者收取,或者摒弃,从而对言谈信息进行分析综合来筛选判断。

〔原文〕

捭阖者,天地之道^①。捭阖者,以变动阴阳,四时^②开闭,以化万物纵横^③。反出、反复、反忤必由此矣。^④

捭阖者,道之大化、说之变也,必豫审其变化。^⑤口者,心之门户也;心者,神之主也。志意、喜欲、思虑、智谋,此皆由门户出入^⑥,故关之以捭阖,制之以出入。

〔注释〕

①道:自然法则,自然规律。

②四时:即春、夏、秋、冬四季,或指一天的朝、昼、夕、夜四时。

③纵横:自然、自由自在地变化。

④反复、反忤:指离开返回,复归违反之意。

⑤捭阖者,道之大化,说之变也,必豫审其变化:意指捭阖是大道的化身,感性显现,变为言说,因此,游说者要豫审客观的“道之化”和主观的“说之变”之间的奥妙关系,使两者相适应,做到化大道为言说之变。豫审:预先考察。